

Université Abderrahmane Mira
Faculté des lettres et des langues étrangères
Département de français

Matière : Traduction .

Enseignant : SIDER.S..

Niveau : Licence 02.

Groups : 1,2 et 3.

Le corrigé type de deuxième EMD en traduction.

Texte 01 :

"La foi pure"

Selon la croyance des musulmans est que seulement Allah est le seul créateur d'univers et tout ce qui se trouve en lui, de plus, la croyance en l'unicité de dieu exige la confession qu'il n'y a jamais de véritable divinité sauf Allah le plus puissant, pourtant, chaque adoration tels que la prière, la supplication, la charité et d'autres cultes légitimes doivent être soumis uniquement pour dieu en toute fidélité.

Le miséricorde dieu a envoyé ses messageres aux peuples afin de les prévenir et de les guider vers le droit chemin suite à l'ignorance de gens, tandis que les vrais croyants admettons en eux tous sans aucune différence, alors que la foi pure ne se réalisera jamais sauf par en croire en dieu, ses anges, ses livres, ses prophètes, le jour de résurrection et aussi le destin , cependant dans toutes les religions à part l'islam la majorité des gens ont désobéi leurs consignes en comptant sûr eux-mêmes d'avoir connaître la réalité , mais malheureusement ils se sont égarés dans le paganisme tels que l'adoration des êtres humains, des vaches et aussi les rats.

Texte 02 :

"Aïd El- Fitr"

Dès la première apparition de la nouvelle lune, Aïd El-Fitr commence toute comme le mois sacré " Ramadan" , cette fête religieuse est aussi appelé la cérémonie où la rupture de jeûne . En cette dernière chaque musulmans doit faire sortir la charité qu'on appelle en islam " le Zakat" afin de soutenir les familles besoins et tout ça uniquement avant la prière du l'Aïd.

En ce Aïd , il est tellement traditionnel de bien s'habiller et de déguster quelques sucrerie ainsi que les dattes en traçant le chemin qui mène directement au mosquée sans oublier de réciter quelques glorification comme "le Takbeer". Tandis que plusieurs musulmans assistent tôt le matin à la prière du l'Aïd , finalement après avoir terminé leurs adorations, ils reviennent joyeusement chez eux et s'échangent toute types de salutations et en souhaitant chacun un pour l'autre les meilleurs vœux juste en disant chaleureusement "Aïd Mubarak".